

# KORBAN FUNERAL CHAPEL

Independently Ukrainian Catholic Owned and Operated Funeral Home

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

**Дякую за вашу постійну підтримку**

**Winnipeg** - Phone: 204-956-2193  
907 Main Street / 549 Regent Avenue W  
**Vita** - Phone: 204-425-3114 | 245 Railway Avenue

**METAL ROOF TILES  
ROOFING PANELS  
& ACCESSORIES**

LOCALLY MADE PRODUCTS

INSTALLATION AVAILABLE

**204.294.7372 • RUSLANCONSTRUCTION.CA**

**KARPATY**  
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE. Phone: (204) 586-1395  
(at McGregor St.) Tuesday – Friday:  
Winnipeg, Manitoba 8:00 a.m. – 6:00 p.m.  
R2W 0V6 Saturday: 8:00 a.m. – 4:00 p.m.

**Сроро**  
FUNERAL CHAPEL  
"INDEPENDENT OWNED"  
1442 Main Street, Winnipeg  
\*\*\*  
1800 Day Street, Transcona  
Phone: 204-586-8044  
www.cropo.com  
SERVING THE UKRAINIAN COMMUNITY  
FOR OVER 50 YEARS

**GALARNYK**  
Insurance Agency Ltd.  
696 McGregor Street  
Winnipeg, MB R2V 3T8  
204-582-7891

*Serving the Community  
for over 55 years!*

Mon to Fri 9:00 - 6:30  
Sat 9:00 - 2:30

**autopac** Red River Mutual  
A Manitoba Public Insurance product make it your own.

**Ivan's**  
Autobody & Glass Ltd.  
IVAN PECUH

811 Murray Avenue  
Winnipeg, MB  
R2V 4S7  
Tel: 204-334-4754  
Fax: 204-338-3705



**Collision, Glass Replacement,  
Restoration, Insurance Claims;**

**CARPATHIA**  
CREDIT UNION  
КАРПАТІЯ

THE FINANCIAL INSTITUTION OF CHOICE  
FOR OUR UKRAINIAN COMMUNITY

950 Main Street 80-2200 McPhillips Street  
1341-A Henderson Highway 1375 Grant Avenue  
310 Leila Avenue 1-850 Regent Avenue West

[carpathia.ca](http://carpathia.ca) 204.989.7400

## Українська Католицька Парафія Покрова Пресвятої Богородиці

### Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Parish (est. 1922)

**Divine Liturgies: Weekdays: 8:00 am (unless otherwise posted). Sunday: 10:00 am**

**Pastor, Parish Priest:**  
Rev. Michael Kwiatkowski, JCOD  
(204) 582-7535

**Parish Executive Chair**  
Glen Henkewich  
(204) 633-1502

**UCWLC President**  
Janet Kuchma  
(204) 582-5932

**Men's Club President**  
John Natyna  
(204) 339-9366

**Perogy Committee President**  
Myron Fedoruk  
(204) 338-7243

**Catechism Coordinator**  
Teresa Hryndzio  
(204) 334-4298

**Church Auditorium Rental**  
(204) 582-7535

**September 19, 2021 Sunday after the Exaltation**



**19го вересня 2021 Неділя після Воздвиження**

**Bulletin Issue: #36/52 (888)**

**Office Hours: Monday to Friday from 10:00 AM to 2:00 PM.**  
**Baptisms & Weddings: By Appointment Only**

Tel: (204) 582-7535  
Fax: (204) 582-4647

965 Boyd Avenue  
Winnipeg, MB, R2X 0Z9

[BVMChurch@gmail.com](mailto:BVMChurch@gmail.com)

[blessedvirginmary.ca](http://blessedvirginmary.ca)

Wheelchair Accessible

BVM Church

**ANNUAL CLERGY RETREAT**  
**\* Please pray for Father Michael and all of the clergy of the Archeparchy as they will be AWAY on retreat from Monday September 27 through Friday October 1**

Sunday, September 19, 2021

Sunday after the Exaltation of the Holy Cross

Неділя Неділя по Воздвиженні Чесного Хреста

**First Antiphon:** My God, my God, look upon me, why have You forsaken me? Why can't my sinful words reach You, my salvation.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

When I cry to You during the day, O my God, You do not listen, and there is no rest for me at night.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Nonetheless You are there in the holy place, O Israel's boast.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Glory be to the Father. . . Only Begotten Son. . .

**Third Antiphon:** *Regular 3rd Antiphon but with the following refrain:*

O Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia!

**Tropar of the Exaltation, tone 1:** Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.\* Grant victory to Your faithful people against enemies,\* and protect Your community by Your cross.

**Sunday Tropar, tone 8:** You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

**Sunday Kondak, tone 8:** When You rose from the tomb,\* You also raised the dead and resurrected Adam.\* Eve exults in Your resurrection,\* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,\* O most merciful One.

**Instead of:** "Holy God. . .": To Your cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy Resurrection.

**Prokimen, tone 8:** Pray and give praise to the Lord our God.

**Verse:** *In Judea God is known; His name is great in Israel.*

**Epistle:** A reading from the letter of the Holy Apostle Paul to the Galatians. (2: 16 - 20)

Brothers and Sisters: Knowing that a man is not justified by legal observance but by faith in Jesus Christ, we too have believed in him in order to be justified by faith in Christ, not by observance of the law; for by works of the law no one will be justified. But if, in seeking to be justified in Christ, we are shown to be sinners does that mean that Christ is encouraging sin? Unthinkable! If, however, I were to build up the very things I had demolished, I should then indeed be a transgressor. It was through the law that I died to the law, to live for God. I have been crucified with Christ, and the life I live now is not my own; Christ is living in me. I still live my human life, but it is a life of faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

**Перший Антифон:** Боже, Боже мій, зваж на мене, чому Ти оставив мене. Далеко від спасіння мого слова гріхопадінь моїх.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Боже мій, закличу в день, і не відслухаєш, і в ночі, і не в безумство мені.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

А ти у святому живеш, хвало ізраїлева.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава Отцю . . . . Єдинородний Сину . . . .

**Третій Антифон:** *Звичайний 3-ий Антифон, але з цим припівом:*

Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.

**Тропар Воздвиження, глас 1:** Спаси, Господи, людей Твоїх\* і благослови спадкоємство Твоє!\* Дай перемогу благовірному народові над супротивниками\* і хрестом Твоїм охорони люд Твій.

**Тропар воскресний, глас 8:** З висоти зійшов Ти, Милосердний,\* і триденне погребення прийняв Ти,\* щоб нас звільнити від страждань.\* Життя і воскресіння наше,\* Господи, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак воскресний, глас 8:** Коли Ти воскрес із гробу,\* то й померлих підняв,\* і Адама воскресив;\* радіє Єва воскресінням Твоїм\* і кінці світу прославляють\* Твоє з мертвих воскресіння,\* Благомилостивий.

**Замість "Святий Боже . . .":** Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святеє воскресіння Твоє славим.

**Прокімен, глас 8:** Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.

**Стих:** *Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.*

**Апостол:** До Галатів послання святого апостола Павла читання (2: 16 - 20)

Браття і Сестри! Довідавшись, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону; бо ніхто не оправдається ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі, виявилось, що й ми самі грішники, то невже Христос, служитель гріха? Жадним Родом! Бо коли я знову відбудовую те, що зруйнував був, то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону вмер, щоб для Господа жити: я - розп'ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу тепер у тілі, то вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

**Alleluia Verses:** Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Savior.

Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms.

**Gospel:** Mark 8:34 - 9:1

At that time He summoned the crowd with his disciples and said to them: "If a man wishes to come after me, he must deny his very self, take up his cross, and follow in my steps. Whoever would preserve his life will lose it, but whoever loses his life for my sake and gospel's will preserve it. What profit does a man show who gains the whole world and destroys himself in the process? What can a man offer in exchange for his life! If anyone in this faithless and corrupt age is ashamed of me and my doctrine, the Son of Man will be ashamed of him when he comes with the holy angels in his Father's glory." He also said to them: "I assure you, among those standing here there are some who will not taste death until they see the reign of God established in power."

**Instead of "It is truly right. . .":** My soul, extol the venerable cross\* of the Lord.\* O Mother of God, you are a hidden paradise\* which mysteriously brought forth Christ\* by whom a life-giving tree of the cross\* has been planted on earth.\* Today this cross is being exalted,\* and we, adoring it, glorify You.

**Communion Hymn:** The Light of Your face, O Lord, is raised over us.

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**40 DAYS FOR LIFE** Prayer Vigil from Sept. 22-Oct. 31, 2021 at Health Science Centre Women's Hospital (William & Sherbrook). Come help save lives by praying for an end to abortion. Pick an hour online at [40daysforlife.com/Winnipeg](http://40daysforlife.com/Winnipeg).

**Стихи на Алілуя:** Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасите-леві нашому.

Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Його.

**Євангелія:** Марко 8: 34 - 9:1

Сказав Господь: "Коли хто хоче йти за мною, хай зречеться себе самого, візьме на себе хрест свій і йде слідом за мною. Бо хто хоче спасти свою душу, той її погубить; а хто погубить свою душу мене ради та Євангелії, той її спасе. Бо яка користь людині здобути світ увесь, а занепастити свою душу? Що бо людина може дати взамін за власну душу? Хто, отже, бажає соромитися мене й моїх слів перед цим родом перелюбним та грішним, того посоромиться і Син Чоловічий, коли прийде у славі Отця свого з святими ангелами. І сказав їм: "Істинно кажу вам: Є деякі з отут присутніх, що не зазнають смерті, аж поки не побачать Царства Божого, що прийде у могутності.

**Замість 'Достойно . . .':** Величай, душе моя,\* пречесний хрест Господень.\* Таїнственный рай ти, Богородице,\* що неводільно виростила Христа.\* Він на землі насадив\* хресне життєносне дерево.\* Йому, що його нині возносять, поклоняючися,\* тебе величаємо!

**Причасний:** Знаменувалося на нас світло лица Твого Господи.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

*Sunday September 26th - "LEAGUE DAY!" We celebrate the 75th Anniversary of our Parish Branch of the Ukrainian Catholic Womens League of Canada*

## Schedule of Services from September 19 to September 26, 2021

Come attend in person! or at least join us online [Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church - YouTube](#)

<b>Sun. September 19 2021</b>	<b>Sunday after the Exaltation of the Holy Cross</b>	
	<b>10:00 am Divine Liturgy - Служба Божа - For all parishioners</b>	
<b>Mon., Sept. 20</b> Martyr Michael – <i>Post-feast of the Exaltation</i> Eph. 4:25-32; Lk 3:19-22	<b>7:20 a.m.</b> 1st Hour & Rosary <b>8:00 a.m.</b> Divine Liturgy	<b>For +Olga Palmer</b> by Marianne Troup
<b>Tues., Sept. 21</b> Apostle Quadratus; <i>Post-feast</i> Eph. 5:20-26; Lk 3:23-4:1	<b>7:20 a.m.</b> 1st Hour & Rosary <b>8:00 a.m.</b> Divine Liturgy <b>7:00 p.m.</b> Year of St Joseph Devotions	<b>For All the Souls of Purgatory</b> by Dmytro Sikora
<b>Wed., Sept. 22</b> Priest Martyr Phocas. Eph. 5:25-33; Lk 4:1-15	<b>7:20 a.m.</b> 1st Hour & Rosary <b>8:00 a.m.</b> Divine Liturgy	<b>For +Harry Michasiw,</b> by wife Jean and Sons
<b>Thurs., Sept. 23</b> Conception of St. John the Baptist Eph. 5:33-6:9; Lk. 4:16-22	<b>7:20 a.m.</b> 1st Hour & Rosary <b>8:00 a.m.</b> Divine Liturgy	<b>For Health of Fr. Edward Kwiatkowski</b> by Michael & Mary Issigonis
<b>Fri., Sept. 24</b> Proto-martyr Thecla Eph. 6:18-24; Lk. 4:22-30	<b>7:20 a.m.</b> 1st Hour & Rosary <b>8:00 a.m.</b> Divine Liturgy	<b>For Fr. Volodymyr Bashutskyy</b> by Maria Gorbay & family
<b>Sat., Sept. 25</b> Venerable Euphrosyne 1 Cor. 15:39-45; Lk. 4:31-36	<b>7:20 a.m.</b> 1st Hour & Rosary <b>8:00 a.m.</b> Divine Liturgy <b>5:30 p.m.</b> Vespers	<b>For +Peter Kuryk</b> by Don and Family
<b>Sun., Sept. 26</b>	<b>18th Sunday after Pentecost - 18-а Неділя по Зісл. Св. Духа</b> <b>10:00 am Divine Liturgy - Служба Божа - For all Parishioners</b>	

## СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Dear Parishioners,

There are events coming up like - the beginning of our Catechism year (see below!) and our Parish Praznyk (Oct 3). However, there seems to be a lot of day-to-day things ongoing in the parish, like delivering food hampers, maintenance of the parish facilities, a slow opening of our facilities to individuals and groups that provide programs for children and families, etc. We applaud our parishioners that continue to “find a way” in these times! Let us keep our parish “VIBRANT”.... especially as we prepare to pass into the SECOND CENTURY of parish life! -

*Fr. Michael*



Janet Kuchma and Lorna Nelson prepare cabbage for holubtsi

**CATECHISM** We are excited - **TODAY** our Parish Catechism movement has started up with a meeting in our Church auditorium **just before today's Divine Liturgy**. If you missed it, please contact our Catechetical Director, **Teresa Hryndzio**. May the Holy Spirit enlighten and sanctify greatly all our children

### COFFEE W SAINTS!

#### Young Adult Event (18-35)

Meet the Saints! ... holy men and women who have lived in love with God. These humble and passionate people used their talents to bring a better world to everyone they could. They often fought for change within the church, in their community but most importantly, within themselves.

NEXT: SEPT 22: ST. FRANCIS XAVIER

MORE INFO at [www.ignite-canada.ca](http://www.ignite-canada.ca) under WINNIPEG EVENTS

#### Pray for the sick & shut-in Parishioners of Blessed Virgin Mary

##### parish:

"O God Our Father, we pray You: restore to physical health those of our parishioners who are weakened with illness, give peace of mind to those troubled with worry and comfort to those discouraged with problems. Help them find in the days of their strength, a faith and trust in You and a love for one another to guide them through any health challenges or troubles they may face. Amen."

**Holy Family Home:** Stephania Demkiw, Lorraine Putasnick, Helen Moroz, Adam Romanchuk

**Maples Care Home:** Anna Paslawsky, Irene Prokop, Eleanor Harik

#### Donations from Sunday, September 12, 2021:

**Donations:** Sunday Collection: \$ 1,025.50; (Envelopes 26)

Special: (Sally Minsky \$60) (Katherine Basarab \$ 300)

**Expenses: \$ 670.69** (Mainly - order of 2022 donation envelopes)

**Jimmy Sawchuk** delivered food to a neighbour in need and also gave 45 pounds of your donated food to Winnipeg Harvest!



In the mornings are either the “First” Hour or the “Third” Hour. How many of these “Hours” are there?

The Hours and the corresponding times when we usually pray them:

**First Hour** - 6 A.M.      **Third Hour** - 9 A.M.  
**Sixth Hour** - noon      **Ninth Hour** - 3 P.M.

Then there are the other daily services of which you have probably heard:

**Matins** — early morning  
**Vespers** — around suppertime (in our parish, we pray these on Saturday)  
**Complines** — late evening

Again: By praying them together, we are following St. Paul's exhortation: “Pray always!” They remind us during the day to lift our hearts and minds up to God, and help make the day much more meaningful!  
**PLEASE JOIN US!**

Father **Ivan Hnativ** from Ukraine arrived Friday with his wife **Iryna** and daughter **Anastasia**. They are staying in our Rectory until they deal with administrative matters in the city before going to Father's first parish assignment.

**2021 Parish Praznyk** - October 3rd! We are planning a **hotdog barbecue!** Everyone is asked to kindly confirm his participation by letting **Janet Kuchma** know by October 1st (that we can get the right supplies) 204-582-5932

#### **Vichna Lyampa (Eternal Light above the Sanctuary):**

Lord, grant success to our Parish Catechism and Religious Education efforts!

#### **Icon of the Mother of God Vigil Lamp:**

Birthday Blessings for Greg Yakimischuk

#### **Icon of our Lord Vigil Lamp:**

May our entire Church lift high the Cross of Christ, proclaiming forgiveness and redemption in Him alone!

**Please request your Vigil Lamp intention at least a week prior to the**